

## REESCRITURAS, JUEGOS TEXTUALES Y “DESCARTES” EN *RESPIRACIÓN ARTIFICIAL* DE RICARDO PIGLIA<sup>1</sup>

Victoria Eugenia Ángel Alzate<sup>2</sup>

En la Introducción del libro, la autora anota lo siguiente:

“Dos fenómenos contrastantes llaman poderosamente la atención en Latinoamérica: el protagonismo de su literatura, que reúne una serie de figuras de la talla de Borges, Cortázar, García Márquez, Juan Rulfo, Carpentier, Octavio Paz, para citar algunas, y la menor trascendencia comparativa que han tenido sus pensadores, considerando el fenómeno de la cultura a escala global. No obstante, la construcción de mundo en Latinoamérica no es ni mucho menos copia de la europea. De todos es sabido que el talante latinoamericano es diferente; se nos caracteriza por la espontaneidad, la emotividad, la flexibilidad. En ese orden de ideas uno pudiera preguntarse por qué en Latinoamérica la academia se ha ocupado de estudiar de manera predominante las tesis de los pensadores europeos y norteamericanos, dejando las más de las veces en un segundo plano la reflexión propia que dé cuenta de nuestra especificidad. Aunque es un hecho la actividad filosófica en nuestras universidades, aunque nadie dude de sus posibilidades de desarrollo, hay quienes como Danilo Cruz Vélez resultan particularmente críticos a la hora de adelantar un balance:

Al menos si nos atenemos a lo conocido, es imposible encontrar entre nosotros, en todos nuestros países, en todos los siglos que han corrido desde los comienzos de la colonia hasta ahora, algo semejante al Sofista de Platón o la Metafísica de Aristóteles, al Discurso del método o a la Monadología, al Tratado de la naturaleza humana de Hume o a la Crítica de la razón pura, a la Fenomenología del espíritu de Hegel o a la Voluntad del poder de Nietzsche (...) a Ser y tiempo de Heidegger o al Tractatus Logicus Philosophicus de Wittgenstein, para poner solo unos elocuentes ejemplos (Cruz, 1984:174).

Una manera de resolver la paradoja atrás mencionada es asumir que buena parte de esa reflexión acerca del ser latinoamericano se da en la obra literaria. Es mundialmente conocido el caso de Borges, alrededor de cuya obra se han celebrado congresos de filosofía hasta en la misma Alemania. No es el único ejemplo, cuando así mismo en una novela como *Respiración artificial* de Piglia es posible verificar una profunda reflexión acerca de nuestro mundo y de nuestro tiempo. Esta es la hipótesis que quisiéramos asumir.

---

<sup>1</sup> ÁNGEL Alzate, Victoria Eugenia (2008), *Reescrituras, juegos textuales y “descartes” en Respiración artificial de Ricardo Piglia*. Colección “Literatura, Pensamiento y Sociedad”, N°3, Universidad Tecnológica de Pereira, Facultad de Bellas Artes y Humanidades, Escuela de Filosofía, Maestría en Literatura.

Este libro es producto de la investigación que la autora presentó como tesis de grado en la Maestría en Literatura de la Universidad Tecnológica de Pereira, cuyo jurado, conformado por los profesores Cristo Rafael Figueroa, Rigoberto Gil Montoya y Carlos Alberto Castrillón le otorgó la calificación de Laureada, calificación que fue ratificada por el Consejo Académico de la Universidad, previa evaluación de par externo.

<sup>2</sup> Victoria Eugenia Ángel Alzate es Abogada de la Universidad Libre de Pereira, Especialista en Literatura de la Universidad de Caldas y Magister en Literatura de la Universidad Tecnológica de Pereira. En la actualidad es profesora del departamento de Humanidades e Idiomas de la Universidad Tecnológica de Pereira. Es coautora del libro *La enseñanza de las humanidades en el ámbito de la educación superior*. Ha publicado artículos en revistas especializadas de nivel nacional.

Por una tendencia más fácil de explicar que de superar, abundan los lectores de obras literarias que reducen su ejercicio al seguimiento de la anécdota como una aventura que tiene un comienzo, un desarrollo y un desenlace. Esa forma de leer la literatura como simple literatura solapa aquello que la desborda, como en el caso de Piglia serían sus implicaciones intelectuales, y que para el ámbito latinoamericano constituye la vía a través de la cual se podría desarrollar un pensamiento a partir de la anécdota y no a pesar suyo. Rescatar, reivindicar, develar el contenido ideológico de ciertas obras literarias no sólo sería una manera de hacer justicia con un autor que va más allá de los esquematismos característicos de Occidente, sino, además, recuperar para la sociedad sus implicaciones extraliterarias.

Al apostar por el continuo pensamiento-literatura y no por su antítesis, una novela como *Respiración artificial* de Ricardo Piglia no sólo es valiosa por el deleite que pudieran experimentar sus lectores, sino, además, por sus aportes a una sociedad que desde sus páginas critica, renueva y provoca. En el caso del escritor argentino, sus aportes extraliterarios se registran en varias direcciones: la de la política, la de la historia, la del discurso, la de la concepción de la sociedad, la de la relación entre ficción y poder.

A lo largo de este trabajo de investigación, se pretende acercar la posición intelectual y la visión de mundo de Ricardo Piglia a sus lectores, a partir de la exploración de los diversos recursos empleados por el escritor argentino en su novela más conocida, *Respiración artificial*; especialmente el empleo de los juegos transtextuales como la metatextualidad, la intertextualidad y la paratextualidad, amén de una problematización de la historia – con mayúscula y con minúscula –, y de un proceso autoconsciente de su labor escritural.

En el primer capítulo nos ocupamos del lugar que este escritor tiene en el ámbito intelectual latinoamericano, a través de la voz de algunos de sus críticos. En el segundo capítulo nos referimos a los juegos transtextuales (Genette) que Piglia pone en funcionamiento en la novela que nos ocupa. Con la intertextualidad nos proponemos dar cuenta de las lecturas que interesan al autor y que probablemente sean los ladrillos a partir de los cuales construye su concepción del mundo; ello de alguna manera constituye una reconstrucción de su periplo intelectual. A través de la metatextualidad pretendemos descubrir las obsesiones del autor; aquellos temas que representan los ejes de su vida intelectual; los resortes que lo mueven, los interrogantes que lo retan. Con la paratextualidad asumimos el desafío de develar las claves contenidas en los títulos, así como en el epígrafe de Eliot, que pudieran llevarnos a una más certera comprensión de la obra. En el tercer capítulo, profundizamos en la forma como Piglia aborda el problema de la historia (Menton). A la par que nos ofrece una radiografía de sus presunciones acerca del tema, Piglia nos comunica sus expectativas, y de esa manera devela el repertorio de rencores y nostalgias, deseos y temores, que animan su trabajo literario. En el cuarto capítulo, tratamos de concretar lo que sería la posición intelectual de Piglia, a partir de lo analizado en los capítulos precedentes. El trabajo termina con unas reflexiones finales a modo de conclusión, en donde se hace evidente que la obra de Piglia es más que literatura y contiene múltiples implicaciones políticas y filosóficas.”